

INSTITUT DE LA STATISTIQUE ET DES ÉTUDES ÉCONOMIQUES

Enquête confidentielle et permanente (délibération n°102 du 07/08/1990).
Merci de bien vouloir y participer.

INSTITUTE OF STATISTICS AND ECONOMIC SURVEYS

Confidential and permanent survey (deliberation n°102 dated August 7, 1990).
Thank you for taking part.

Sexe Gender 男性 女性 ☒ Masculin Male ☐ Féminin Female		Année de naissance Year of birth 1 9 9 2	Durée de séjour en/hors Nouvelle-Calédonie Length of stay in/out of New Caledonia 6 jours days ☐ mois months
Nationalité - Nationality 国籍 生年(西暦で) 滞在予定期間 何日または何ヶ月 J A P A N			
Profession - Profession 職業 O F F I C E W O R K E R			
Pays de résidence - Country of residence 現住国 Non résident uniquement (non resident only) J A P A N			
Motif principal du séjour en NC - Main reason for visit ☒ 滞在目的 vacances - holidays ☐ amis, famille - friends, family ☐ affaires - business ☐ installation en NC to settle in New Caledonia ☐ transit - transit ☐ autre - other		Principal mode d'hébergement - Main accommodation ☒ hôtel - hotel ☐ amis, famille - friends, family ☐ location - rental ニューカレドニアの宿泊場所は？ Voyagez-vous - Are you travelling ? 旅行は1人？ ☐ seul - single ☐ en famille - with family ☒ en couple as a couple ☐ avec des amis - with friends	
1^{re} visite en Nouvelle-Calédonie ニューカレドニアの訪問は初めてですか？ 1 st visit to New Caledonia ☐ Oui - Yes はい ☒ Non - No いいえ			

NOUVELLE-CALEDONIE

NEW CALEDONIA

A REMETTRE AU
CONTROLE BIOSECURITE

HAND TO
BIOSECURITY CONTROL



FORMALITÉ D'ENTRÉE

ARRIVAL FORM

① PASSAGER = ① FICHE
y compris pour chaque enfant

① PASSENGER = ① FORM
including children

L'auteur d'une fausse déclaration s'expose à des poursuites.

The author of a false declaration may face charges.

Comment bien remplir la fiche ?

How to fill the form correctly ?

- utiliser des lettres capitales, une lettre par case
F R A N C E
- cocher les cases correspondant à votre réponse de cette façon ☒

- use capital letters, one letter per space
F R A N C E
- tick the spaces corresponding to your answer this way ☒

Remplir le volet intérieur complete the inside section

SERVICE DE SANTE PUBLIQUE

Remplir cette fiche est obligatoire conformément à l'article 12 de la délibération n°421 du 26/11/2008. À défaut, le contrevenant s'expose aux sanctions prévues par la réglementation en vigueur. 便名

PUBLIC HEALTH DEPARTMENT

It is mandatory to fill this form, in accordance with Article 12 of Deliberation 421 dated 26/11/2008. Failure to do so may attract penalties as provided by regulations in force. 日付

N°du vol - Flight n° S B 8 0 1		Date - Date 0 1 0 9 1 4
Siège réellement occupé à bord - Seat actually occupied on board 実際に座った座席番号		
Aéroport d'origine (1^{er} vol avant d'éventuels transferts) - Airport of origin (1st flight before any transfert) 搭乗地 N A R I T A		
Oui - Yes ☐ Non - No ☒	Avez-vous - Do you have ? 当てはまる事に記入して下さい。 以下の症状はありますか？ ☒ de la fièvre - fever ☒ de la toux ou des difficultés à respirer - cough or breathing difficulties ☒ de la diarrhée ou des vomissements - diarrhoea or vomiting ☒ des douleurs musculaires ou articulaires - muscular or joint pains ☒ Êtes-vous vacciné contre la fièvre jaune depuis moins de 10 ans ? Have you had yellow fever vaccination within the last ten years ?	
Pays de résidence & pays où vous avez séjourné les 15 derniers jours - Countries of residence & countries visited in the last 15 days Pays 1 最近15日間に滞在していた Pays 2 Pays 3 国はありますか？ Pays 4		
Autres pays - Other countries		
Lieu de résidence précis ou hôtel (pas la BP) en Nouvelle-Calédonie - Exact place of residence or hotel in New Caledonia L' Escapade Island Resort ニューカレドニアでの住所(リゾート名)		

BIOSECURITE

L'auteur d'une fausse déclaration s'expose à des poursuites telles que définies dans les délibérations 334 du 11/08/92 (art. 48), 153 du 29/12/98 (art. 23) et 238 du 15/12/06 (art. 77) et à la saisie des marchandises non déclarées.

BIOSECURITY

Legal actions as defined in deliberations 334 (art. 48) dated 11/08/92, 153 (art. 23) dated 29/12/98 and 238 (art. 77) dated 15/12/06 may be taken against any person making a false declaration ; goods that have not been declared will be seized.

Oui - Yes ☒ Non - No ☐	お荷物をご自身で用意されましたか？ Avez-vous fait vos bagages vous-même ? - Did you pack your bags yourself ? 以下のものをお持ちですか？ Transportez-vous (si vous n'êtes pas sûr, déclarez oui) - Are you carrying (if you are not sure, declare it) ☐ de la nourriture (quelle qu'elle soit) - food (of any kind) ☐ des animaux (vivants ou morts, cultures microbiologiques...) - animals (alive or dead, microbiological cultures) ☐ des produits d'origine animale (viandes charcuterie, conserves, prod. laitiers, miel, peaux, plumes, os, laine, oeufs, coquillages...) - products of animal origin (meat, meat products, preserves, dairy products, honey, hides, feathers, bones, wool, eggs, shells...) ☐ des produits végétaux (plantes, fruits, légumes, graines, fleurs fraîches ou séchées, noix, bulbes, pailles, bambous, bois...) - plants products (fruit, vegetable seeds, fresh or dried flowers, nuts, bulbs, straws, bamboos, wood...) ☐ des équipements (pour animaux, équipements de camping ou équipements sportifs ayant déjà été utilisés...) - equipments (used with animals, camping and sports gear that have already been used...) ☐ Pendant les 30 derniers jours, avez-vous visité des zones rurales ou naturelles, ferme, abattoir ou été en contact avec des animaux d'élevage ou de compétition ? in the last 30 days, have you visited a rural or natural zone, a farm, a slaughterhouse, or been in contact with farm or competitive animals ?
si oui, dans quel pays ? - If Yes, in which country ? それほどこの国ですか？	

Nom prénom - Surname First name

TOHO ICHRO

Sain・署名(必須)
Signature - Obligatoire/Compulsary

東宝 一郎